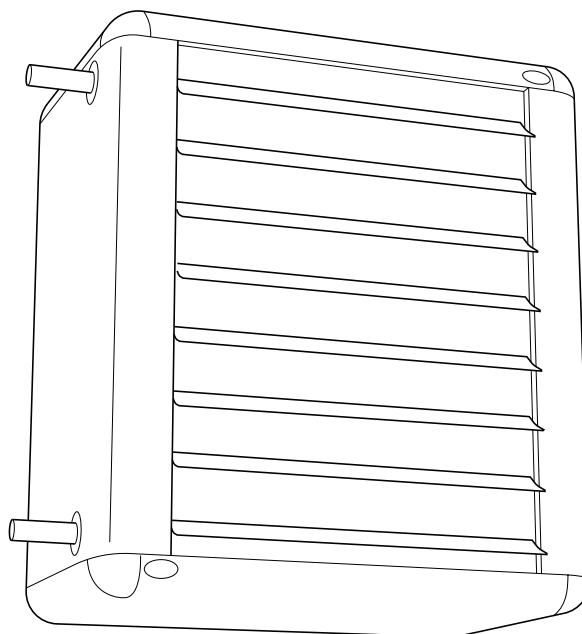


Original instructions

## Champ



EN ... 12

FR ... 15

DE ... 19

SE ... 24

NO ... 28

DK ... 32

FI ... 36

NL ... 40

ES ... 45

IT ... 49

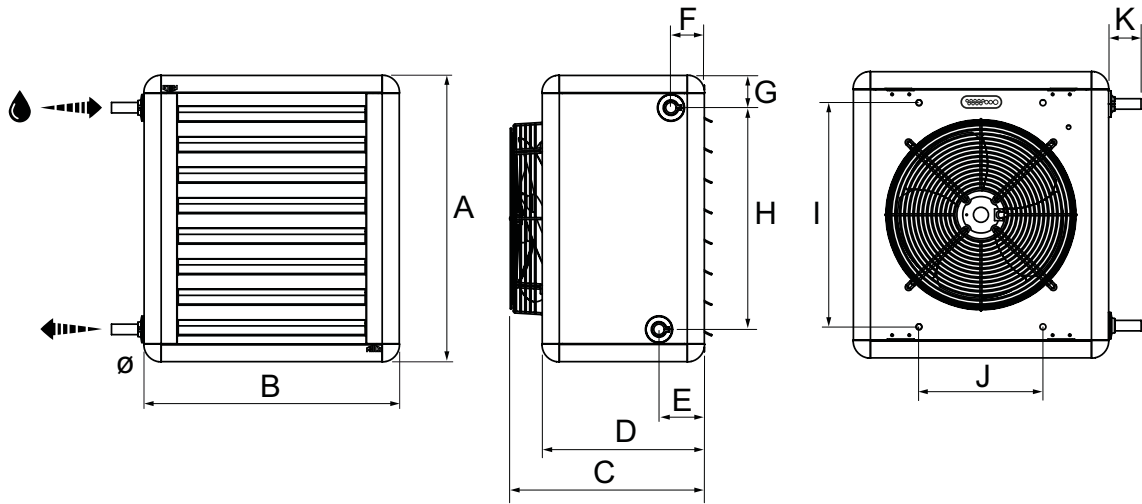
PL ... 53

RU ... 57

## Champ

- EN** The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- FR** Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- DE** Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- SE** Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- NO** Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene
- DK** Introduktionssiderne består hovedsageligt af billeder. For oversættelse af de engelske tekster, se siderne for de respektive sprog.
- FI** Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien enlanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.
- NL** De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- ES** Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- IT** Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL** Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU** Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.

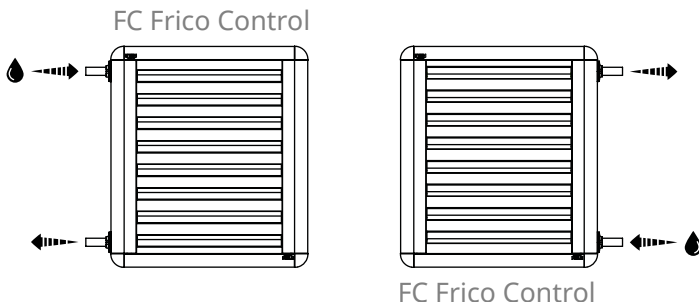
# Champ



Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	J [mm]	K [mm]	Ø [mm]
CPF02	525	515	430	320	95	70	70	390	405	260	70	22
CPF12	600	535	425	340	95	70	70	465	470	260	70	22
CPF22	725	680	405	370	100	70	70	585	580	400	75	28
CPF32/33	850	820	550	450	100	70	70	710	700	530	75	28

## Wall mounting

## Ceiling mounting



## Minimum mounting distance

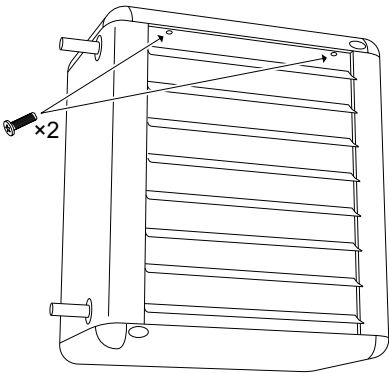
Diagram showing minimum mounting distance A from a wall and B from the ceiling.

Type	A [mm]
CPF02	195
CPF12	195
CPF22	250
CPF32/33	335

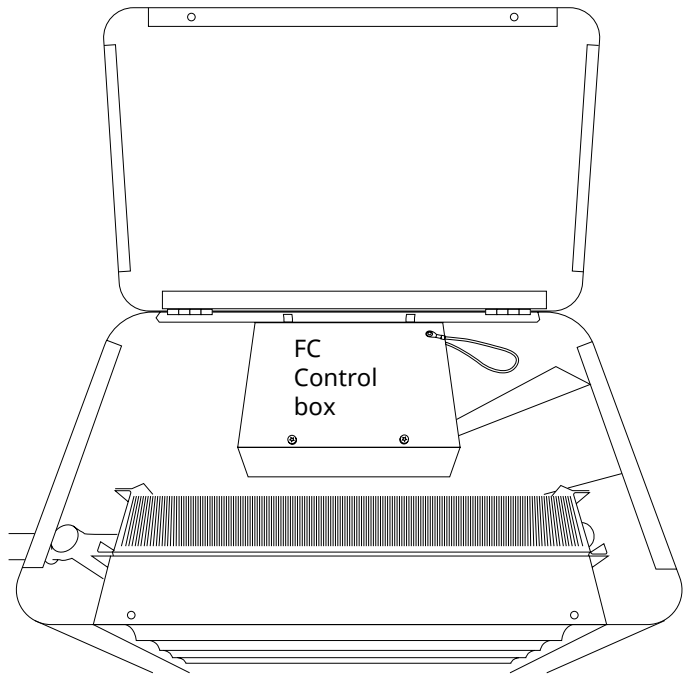
Type	B [mm]
CPF02	340
CPF12	360
CPF22	390
CPF32/33	470

Open the unit

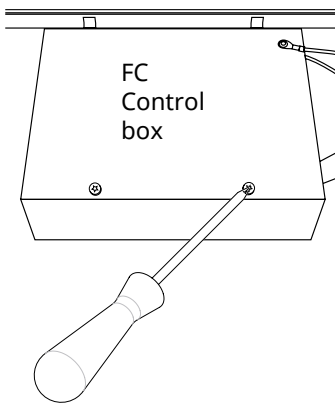
1 Opening the unit



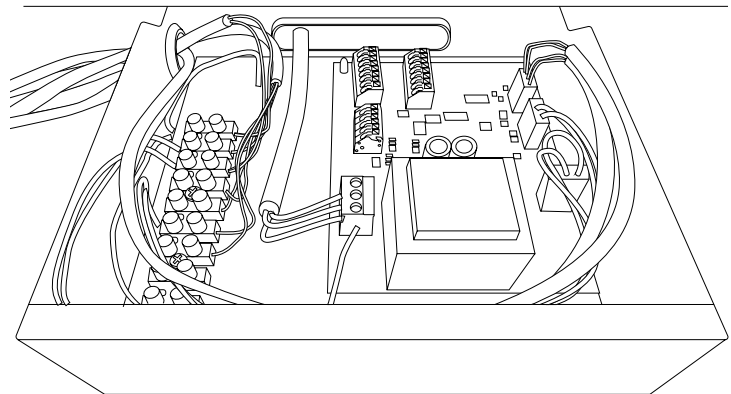
2 FC control box



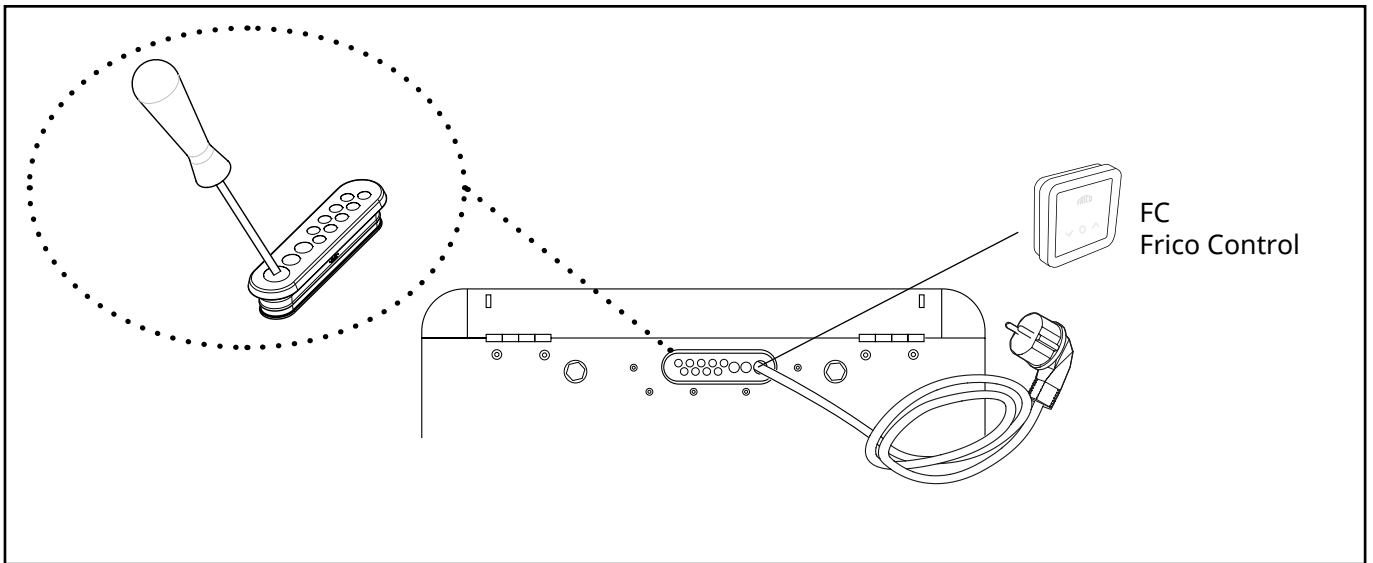
3 FC control box



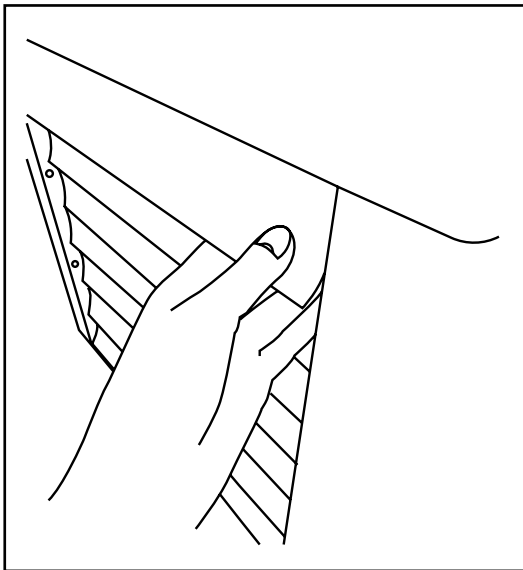
4 FC control box



## Connection



## Adjustment louveres



**EN: The louvers are manually adjusted to the desired angle.**

FR: Les ailettes peuvent être réglées manuellement à l'angle souhaité.

DE: Die Lamellen werden manuell auf den gewünschten Winkel eingestellt.

SE: Lamellerna justeras manuellt till önskad vinkel.

NO: Luftventilene reguleres manuelt til ønsket vinkel.

DK: Lamellerne justeres manuelt til den ønskede vinkel.

FI: Ilmanohjaimet säädetään käsin haluttuun kulmaan.

NL: De lamellen worden handmatig afgesteld in de gewenste hoek.

ES: Las persianas se ajustan manualmente al ángulo deseado.

IT: Le alette sono regolate manualmente all'angolazione desiderata.

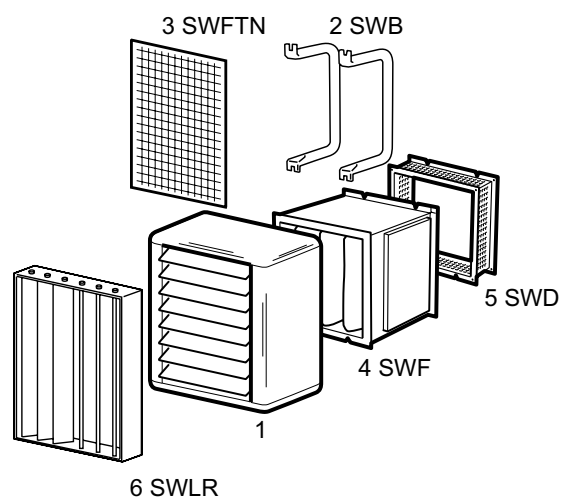
PL: Żaluzje można ręcznie ustawić pod żądanym kątem.

RU: Регулировка угла наклона лопастей жалюзи производится вручную.

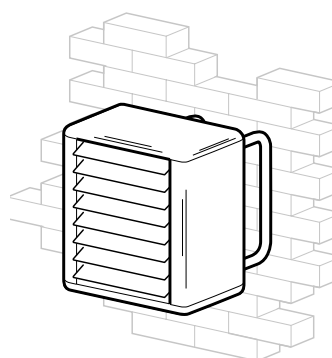
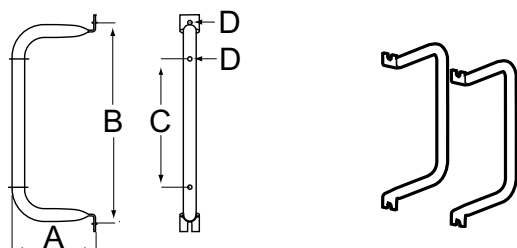
## Accessories

1. Fan heater Champ
2. Mounting brackets SWB
3. Basic filter SWFTN
4. Filter section, deep-pleated bagfilter EU3 SWF
5. Return air intake SWD
6. Extra air director SWLR

1. Fläktluftvärmare Champ
2. Monteringskonsoler SWB
3. Trådnätsfilter SWFTN
4. Filterskåp, djupveckad filterkassett EU3 SWF
5. Distansdel för filterskåp SWD
6. Extra luftriktare SWLR

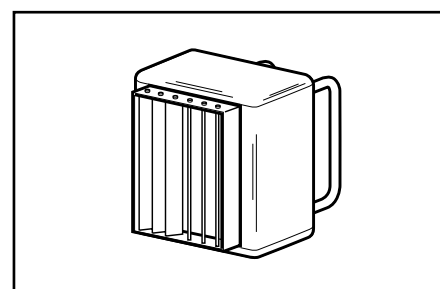
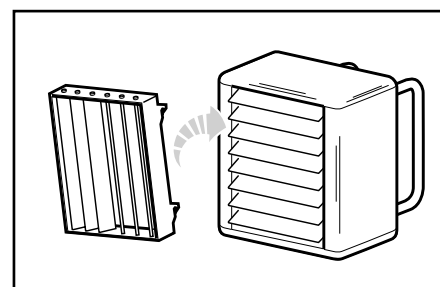
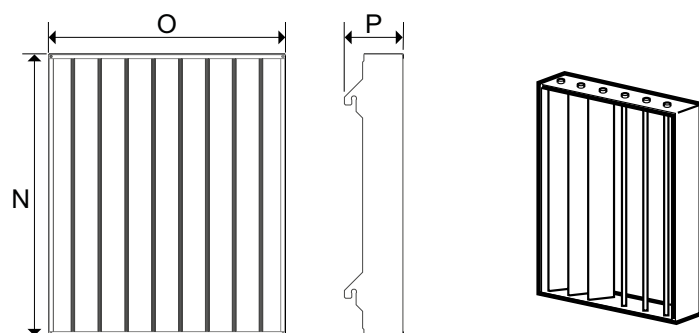


## Mounting brackets SWB



Item no	Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	Used for
17577	<b>SWB0</b>	195	405	235	10	CPF02
17578	<b>SWB1</b>	195	470	300	10	CPF12
17579	<b>SWB2</b>	250	580	410	10	CPF22
17580	<b>SWB3</b>	335	700	530	10	CPF32/33

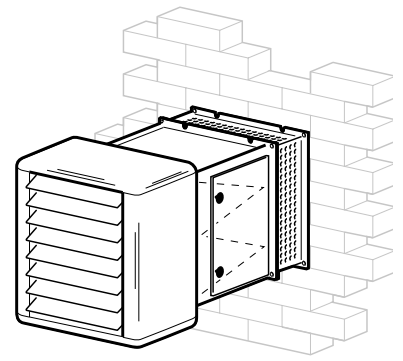
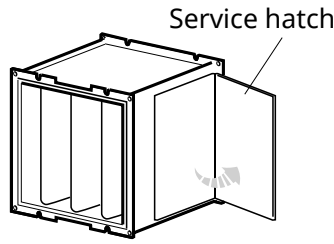
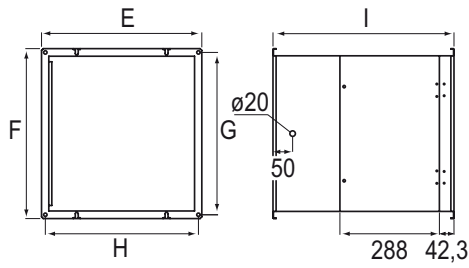
## Extra air director SWLR



Item no	Type	N [mm]	O [mm]	P [mm]	Used for
10132	<b>SWLR1</b>	527	398	136	CPF12
10133	<b>SWLR2</b>	652	547	136	CPF22
10134	<b>SWLR3</b>	779	676	136	CPF32/33

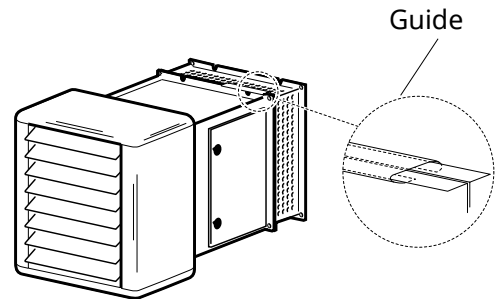
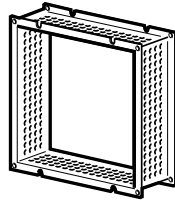
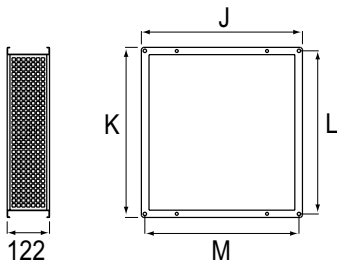
# Champ

## Filter section, SWF



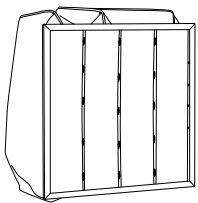
Item no	Type	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	Used for
10113	<b>SWF1</b>	466	492	470	444	524	CPF12
10115	<b>SWF2</b>	616	602	580	594	524	CPF22
10117	<b>SWF3</b>	746	722	700	724	524	CPF32/33

## Return air intake, SWD



Item no	Type	J [mm]	K [mm]	L [mm]	M [mm]	Used for
10099	<b>SWD1</b>	464	490	470	444	SWF12
10102	<b>SWD2</b>	614	600	580	594	SWF22
10103	<b>SWD3</b>	676	720	700	656	SWF32/33

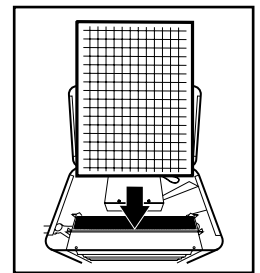
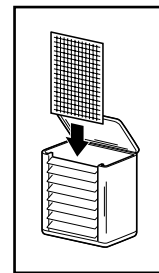
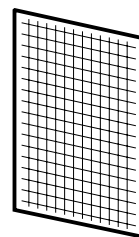
## Extra filter cassette, SWEF



$\Delta P \geq 75 \text{ Pa}$

Item no	Type	W [mm]	H [mm]	D [mm]	# bags	Used for
10108	<b>SWEF1</b>	420	446	350	4	SWF12
10110	<b>SWEF2</b>	552	558	400	4	SWF22
10111	<b>SWEF3</b>	630	680	400	5	SWF32/33

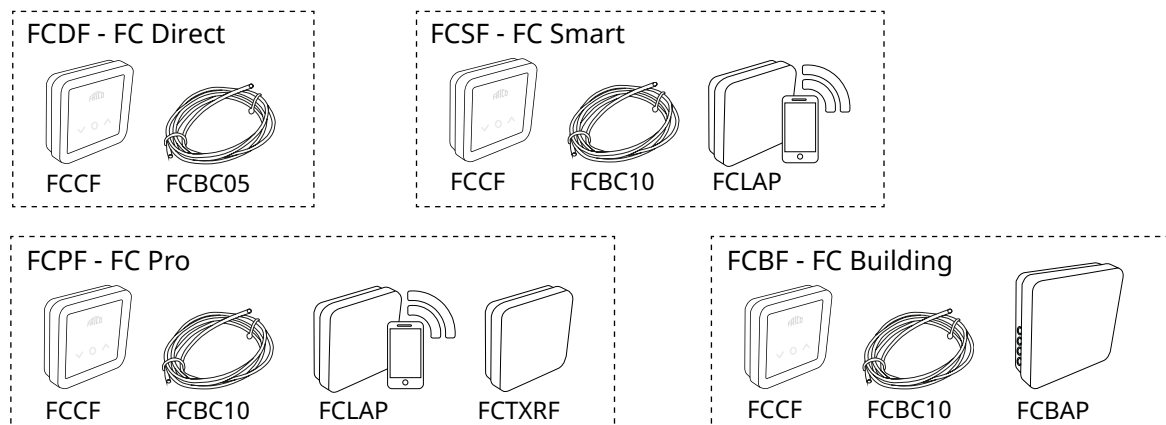
## Basic filter SWFTN



Item no	Type	Used for
111307	<b>SWFTN02</b>	CPF02
111300	<b>SWFTN1</b>	CPF12
111301	<b>SWFTN2</b>	CPF22
111302	<b>SWFTN3</b>	CPF32/33

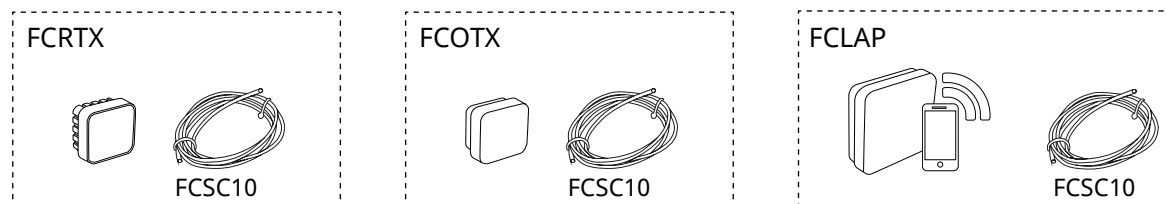
## Control systems FC Frico control

The fan heater must be supplemented with a FC control system.

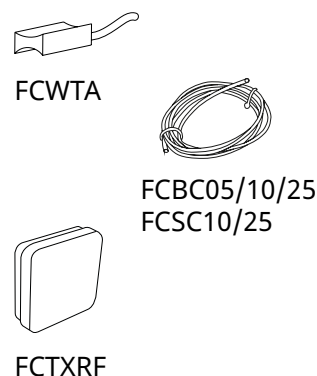


Item number	Type	Name	Dimensions
74688	<b>FCDF</b>	FC Direct	89x89x26 mm (FCCF)
74689	<b>FCSF</b>	FC Smart	89x89x26 mm (FCCF)
74690	<b>FCPF</b>	FC Pro	89x89x26 mm (FCCF)
74691	<b>FCBF</b>	FC Building	89x89x26 mm (FCCF)

### Accessories



Item number	Type	Dimensions
74694	<b>FCRTX</b>	39x39x23 mm
74695	<b>FCOTX</b>	39x39x23 mm
74699	<b>FCLAP</b>	89x89x26 mm
74702	<b>FCWTA</b>	
74718	<b>FCBC05</b>	5 m
74719	<b>FCBC10</b>	10 m
74720	<b>FCBC25</b>	25 m
74721	<b>FCSC10</b>	10 m
74722	<b>FCSC25</b>	25 m
74703	<b>FCTXRF</b>	for FC Smart, FC Pro 89x89x26 mm



See separate manual for FC.

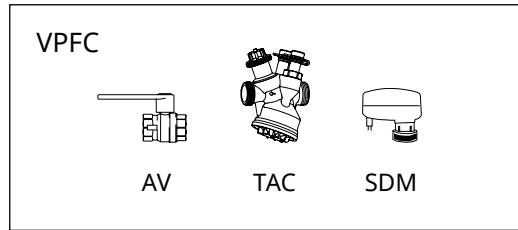
- FR: L'aérotherme nécessite également un système de régulation FC.
- DE: Der Heizlüfter muss durch ein FC-Steuerungssystem ergänzt werden.
- SE: Värmeflåkten måste kompletteras med FC styrsystem.
- NO: Varmluftsviften må suppleres med et FC-styringssystem.
- DK: Varmeblåseren skal suppleres med en FC-styring.
- FI: Puhallinlämmitin on varustettava FC-ohjausjärjestelmällä.
- NL: De luchtverhitter moet worden aangevuld met een FC regelsysteem.
- ES: El aerotermino debe complementarse con un sistema de control FC.
- IT: Occorre integrare il termoventilatore con un sistema di regolazione FC.
- PL: Nagrzewnicę należy wyposażyć w układ sterowania FC.
- RU: Тепловентилятор должен быть дополнен системой управления FC.



## Valve systems

Item number	Type	DN	Flow range [l/s]
238293	<b>VPFC15LF</b>	DN15	0,012-0,068
238294	<b>VPFC15NF</b>	DN15	0,024-0,13
238295	<b>VPFC20</b>	DN20	0,058-0,32
238296	<b>VPFC25</b>	DN25	0,10-0,60
238297	<b>VPFC32</b>	DN32	0,22-1,03

See separate manual.



Item number	Type	
333340	<b>UNSG20R15</b>	G20 x R15
333341	<b>UNSG25R20</b>	G25 x R20
333342	<b>UNSG32R25</b>	G32 x R25
333343	<b>UNSG40R32</b>	G40 x R32
333344	<b>UNSG2015</b>	G20 x 15mm
333345	<b>UNSG2518</b>	G25 x 18mm
333346	<b>UNSG2522</b>	G25 x 22mm
333347	<b>UNSG3228</b>	G32 x 28mm
333348	<b>UNSG4035</b>	G40 x 35mm
333349	<b>ANS1515</b>	R15
333350	<b>ANS2018</b>	R20
333351	<b>ANS2022</b>	R20
333352	<b>ANS2528</b>	R25
333353	<b>ANS3235</b>	R32



UNSG



UNSG-R



ANS

## Technical specifications

### Champ (IP44)

Item number	Type	Heat output* <sup>1,2</sup> [kW]	Airflow* <sup>2</sup> [m <sup>3</sup> /h]	Sound power* <sup>3</sup> [dB(A)]	Sound pressure [dB(A)]* <sup>2,4</sup>	$\Delta t$ * <sup>1,2,5</sup> [°C]	Water volume [l]* <sup>6</sup>	Air throw [m]* <sup>2,7</sup>	Voltage motor: 230V~	
									Amperage* <sup>2</sup> [A]	Weight [kg]
333750	<b>CPF02</b>	5,5/14	400/1480	68	18/49	40/18	1,3	3/10	0,05/0,48	20
333751	<b>CPF12</b>	7/17	600/2400	72	21/52	34/21	1,5	4/16	0,07/0,68	24
333752	<b>CPF22</b>	9,1/25	700/3050	71	22/54	38/24	2,7	7/18	0,08/0,67	34
333753	<b>CPF32</b>	19/50	1500/6450	77	22/58	37/23	3,8	9/30	0,16/1,43	55
333755	<b>CPF33</b>	21/64	1380/5950	77	22/58	45/32	5,2	8/28	0,16/1,48	59

\*1) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature, in +15 °C.

\*2) Applicable at control signal 20%/80%.

\*3) Sound power ( $L_{WA}$ ) measurements according to ISO 27327-2: 2014, Installation type E.

\*4) Sound pressure ( $L_{pA}$ ). Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m<sup>2</sup>.

\*5)  $\Delta t$  = temperature rise of passing air.

\*6) Water volume inside water coil.

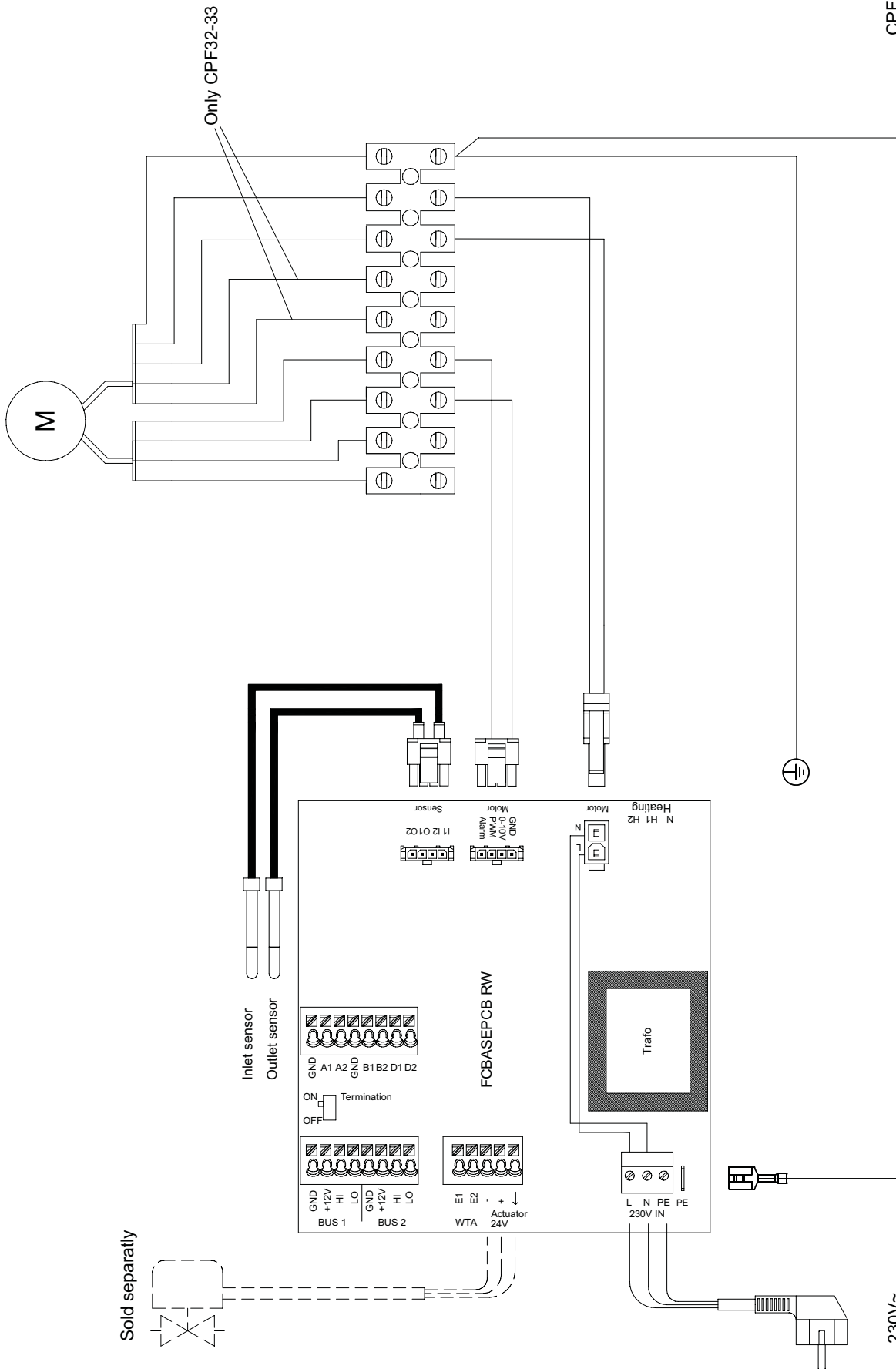
\*7) The air throw data is valid at room temperature. The air throw is defined as the distance in a straight angle from the fan heater to the point where the average air speed has dropped to 0,5 m/s.



Approved for 220V/1ph/60Hz. Product performance for 220V/1ph/60Hz will differ from stated data.

Internal wiring diagram

CPF02  
 CPF12  
 CPF22  
 CPF32  
 CPF33



Wiring diagrams for control system in the FC manual.

## Инструкция по монтажу и эксплуатации

### Общие положения

Внимательно изучите настоящую инструкцию до начала монтажа и эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для возможных обращений в будущем.

*Оборудование может быть использовано только по назначению, определенному данной Инструкцией. Гарантия распространяется на установки, выполненные и используемые в соответствии с требованиями и предписаниями настоящей Инструкции.*

### Назначение и область применения

Champ - это тепловентилятор с низким уровнем шума, который при оснащении системой управления FC может обеспечить полностью автоматический, адаптивный для каждого типа помещения процесс обогрева. Champ подходит для использования как в промышленных зданиях, так и в помещениях, где есть ограничения допустимого уровня шума работающего оборудования. Тепловентилятор можно располагать на стене или крепить к конструкциям потолка.

Класс защиты: IP44.

### Описание

Основные элементы аппарата - корпус, вентилятор, теплообменник и воздухораспределительные жалюзи.

- Коррозионно-стойкий корпус выполнен из оцинкованного стального листа с окраской порошковым напылением. Цветовой код: белый, RAL 9016. Верхнюю и нижнюю панель легко открыть, они снабжены петлями для облегчения установки и обслуживания.
- Полностью закрытый однофазный 230 В, 50 Гц, встроенный ЕС-мотор с осевым вентилятором. Максимальная температура окружающей среды +40 °С. ЕС-мотор оснащен встроенной защитой от перегрева.
- Теплообменник состоит из медных трубок с алюминиевым оребрением, соединение подводящих трубопроводов к гладким патрубкам теплообменника производится пайкой или с помощью компрессионных фитингов для безрезьбовых соединений. Расстояние между пластинами оребрения теплообменника 2мм. Стандартный теплообменник рассчитан на работу до +150 °С при давлении до 10 бар.
- Оснащен индивидуально регулируемыми направляющими. Регулировка угла наклона лопастей жалюзи производится вручную.



Любые работы по обслуживанию и ремонту приборов должны производиться только после отключения от сети.

### Монтаж

Аппараты могут устанавливаться стационарно на стене с направлением потока воздуха в горизонтальном направлении и на потолке – в вертикальном. Скобы поставляются как принадлежность. Если используется секция фильтра SWF, то в скобках нет необходимости.

Простым поворотом аппарата соединительные патрубки могут быть расположены с любой стороны. Панель управления FC находится под верхней панелью аппарата, при расположении патрубков теплообменника слева при виде спереди.

Изделие должно быть смонтировано с учетом возможности проведения в дальнейшем сервисного обслуживания и ремонтных работ. Минимальные расстояния при установке, смотри рисунок в начале инструкции.

#### Установка на монтажных скобах

Тепловентилятор устанавливается на стену или крепится к конструкциям перекрытия с помощью монтажных скоб SWB. Монтажные скобы заказываются отдельно.

1. Отметьте и просверлите отверстия в стене или на потолке для монтажных скоб. Для крепления используйте винты и пробки соответствующие материалу стены или конструкции потолка.
2. Закрепите аппарат на скобах с помощью прилагаемого набора винтов.
3. Отметьте и просверлите отверстия в стене или на потолке для монтажных скоб.
4. Затяните все винты.

#### Установка с секцией фильтра SWF

При использовании секции фильтра и монтаже на стене или потолке необходимо установить секцию рециркуляции SWD для забора воздуха из помещения. Обратите внимание на расположение патрубков теплообменника по отношению к сервисному люку секции фильтра. Секции фильтра и рециркуляции крепятся между собой штатными винтами.

Секция фильтра устанавливается на тепловентилятор и закрепляется на нем при помощи прилагаемых винтов. В секции фильтра

имеется вырез, соответствующий втулке на задней панели теплоventильатора. Секция рециркуляции монтируется на стене или потолке с помощью подходящих крепежных элементов.

Проверьте соединения между элементами системы, в случае протечки воздуха используйте подходящее ленточное уплотнение. Все элементы системы могут быть собраны на полу и подняты как единое целое перед креплением к стене или к потолку.

#### *Установка с базовым сетчатым фильтром SWFTN*

Для защиты теплообменника от загрязнения теплоventильатор может быть оснащен базовым фильтром. Снимите верхнюю или нижнюю панель и задвиньте фильтр перед теплообменником вниз по направляющим. Смотрите фотографии на страницах введения. Доступ к фильтру возможен как сверху, так и снизу аппарата.

#### *Установка дополнительных жалюзи SWLR*

Дополнительные жалюзи позволяют направлять воздушный поток в обе стороны от аппарата. Секция дополнительных жалюзи просто навешивается на фронтальную панель аппарата.

### **Подсоединение теплообменника**

Все работы должны производиться квалифицированным специалистом. Простым поворотом аппарата соединительные патрубки могут быть расположены с любой стороны. Теплообменник состоит из медных трубок с алюминиевым оребрением, соединение подводящих трубопроводов к гладким патрубкам теплообменника производится пайкой или с помощью компрессионных фитингов для безрезьбовых соединений. Для правильного подсоединения патрубков теплообменника



к магистрали подачи воды смотрите соответствующий рисунок.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны при подключении теплообменника к магистральным системам водоснабжения. При затяжке, во избежание скручивания соединительного патрубка и возникновения протечек в процессе эксплуатации, необходимо фиксировать его трубо-рычажным ключом или аналогичным инструментом.

На соединительных трубах должны быть установлены запорные клапаны для отключения теплообменника, в случае необходимости, от сетей отопления. Он не предназначен для работы в сетях высокого давления или открытых контурах отопления.

Перед началом эксплуатации необходимо удалить воздух из теплообменника. Клапан воздухоудаления должен быть расположен в самой верхней точке установки. Клапаны дренажа и воздухоудаления не включены в комплект поставки.

### **Электроподключение**

Тепловой ventильатор Champ предназначен для стационарной установки. Установка должна подключаться к сети через всеполюсной автомат защиты с воздушным зазором не менее 3мм. Все работы должны выполняться квалифицированным специалистом с соблюдением действующих норм и правил.

Теплоventильатор Champ поставляется с кабелем длиной 1,8м с вилкой для подключения к заземленным розеткам. Схему подключения можно найти на внутренней стороне крышки.

### **Управление**

Champ подготовлен для системы управления FC, выпускаемой в нескольких комплектациях, предназначенных для различных условий применения. Требуемые комплектации системы управления FC заказываются отдельно. Теплоventильатор имеет встроенную управляющую плату, которая подключается к выбранной внешней системе управления FC. На задней панели аппарата имеются втулки для подключения кабелей связи и внешних датчиков к встроенной управляющей плате. Управляющая плата системы FC размещена в коробке внутри аппарата. Коробку можно открыть, открутив два винта на её крышке. Кабель предотвратит возможное падение крышки.

Если система FC предназначена для управления группой теплоventильаторов (более чем один), то потребуется дополнительный кабель связи FCBC на каждый последующий аппарат.

Настройки производятся на панели управления FC. См. Инструкцию для FC. Система FC активирует режим «работа после отключения»: при отключении нагрева ventильатор будет продолжать работать еще некоторое время для охлаждения нагревательных элементов.

### **Как открыть аппарат**

Верхнюю и нижнюю панель легко открыть, они снабжены петлями для облегчения установки и обслуживания. Чтобы снять верхнюю или нижнюю панель, открутите два винта. Панель управления FC находится под верхней панелью аппарата, при расположении патрубков теплообменника слева при виде спереди.

## Чистка/техобслуживание

Для обеспечения длительной и безотказной работы прибора необходимо производить осмотр и чистку тепловентилятора не реже 2 раз в год. При повышенной запыленности чистку производить по мере необходимости. Фильтры требуют технического обслуживания не реже 4-х раз в год.

Решетки входа/выхода, вентиляторы и нагревательные элементы можно чистить с помощью пылесоса или влажной тряпкой. При чистке пылесосом используйте щеточную насадку. Использование активных очищающих составов не допускается.

*Любые работы по обслуживанию и ремонту приборов должны производиться только после отключение от сети.*

### Вент.

Периодичность очистки вентилятора зависит от местных условий и используемого фильтра (если таковой имеется). При использовании секции фильтра SWF и нормальном качестве воздуха в помещении обычно достаточно проводить чистку аппарата один раз в год. Если лопасти вентилятора сильно загрязнены, то могут возникать шумы и вибрации, которые могут привести к повреждению подшипников вентилятора. Если вибрация/шум сохраняются после очистки, обратитесь к авторизованному специалисту. При использовании секции фильтра осмотр может быть осуществлен через сервисный люк, расположенный сбоку секции.

### Сетчатый воздушный фильтр SWFTN

При использовании базового сетчатого фильтра SWFTN необходимо проверять его не реже 4 раз в год и при необходимости производить чистку пылесосом. Доступ к фильтру возможен как сверху, так и снизу аппарата. Смотрите раздел "Открытие аппарата" и фотографии на вводных страницах.

### Секция фильтра SWF

Фильтрующий элемент в секции фильтра SWF представляет собой рукавный фильтр с глубокими складками типа EU3 (G85). Его необходимо заменить, когда перепад давления достигнет или превысит 75 Па. Проверяйте перепад давления не реже 4-х раз в год. Дополнительные фильтрующие элементы SWEF поставляются дополнительно как принадлежность.

### Теплообменник

Осмотрите теплообменник, убедитесь что нет протечек воды и коррозии. Пыль на поверхности оребрения теплообменника можно очистить пылесосом.

## Возможные неисправности

*Если вентиляторы не работают или работают плохо, проверьте следующее:*

- Наличие подключения к электросети.
- Проверьте не загромождены ли каналы входа/выхода воздуха какими-либо предметами или материалами, степень загрязненности фильтра.
- Чтобы лопасти вентилятора могут свободно вращаться.
- Проверьте функции и настройки системы FC, см. отдельную Инструкцию.

*Если отсутствует нагрев проверьте следующее:*

- Проверьте функции и настройки системы FC, см. отдельную Инструкцию.
- Отсутствие заводушивания трубной системы теплообменника.
- Достаточен ли расход и давление воды.
- Имеет ли вода на входе необходимую температуру.
- Убедитесь, что клапаны и приводы установлены правильно и работают исправно.

Если неисправность не определяется, обратитесь к квалифицированным специалистам.

## Заводская упаковка

Материалы, используемые для упаковки, выбираются с учетом охраны окружающей среды и поэтому должны иметь возможность переработки и утилизации.

## Утилизация прибора по завершении срока его полезной эксплуатации

Данный прибор может содержать вещества, необходимые для его функционирования, но потенциально опасные для окружающей среды. Прибор не должен перерабатываться вместе с бытовыми отходами, необходимо доставить его в специальный пункт экологической утилизации. Пожалуйста, свяжитесь с местными властями для получения дополнительной информации о вашем ближайшем назначенном пункте сбора отходов.

## Безопасность

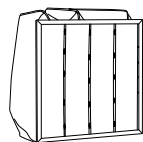
- *Пространство вблизи каналов входа/выхода воздуха должно быть свободно от каких либо предметов или материалов!*
- *При подъеме и переносе тепловентилятора рекомендуется использовать грузоподъемные средства.*

- При повороте направляющих жалюзи будьте осторожны и не повредите руку об острые части теплообменника.
- Настоящий прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченной дееспособностью или не имеющими достаточного опыта и знаний только, если они сопровождаются или проинструктированы персоналом, ответственным за их безопасность. Дети не должны иметь возможность играть с прибором. В случае, если дети привлекаются к чистке или техническому уходу за прибором, необходим строгий контроль со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Дети младше 3-х лет не должны иметь доступа к прибору без постоянного наблюдения со стороны взрослых.
- Дети в возрасте от 3-х до 8-ми лет могут включать/выключать прибор только в том случае, если он установлен по своему назначению в нормальном рабочем положении, а за детьми наблюдают взрослые или они были проинструктированы о правилах пользования прибором и понимают, что его неправильное использование опасно для жизни.
- Дети в возрасте от 3-х до 8-ми лет не должны включать прибор в электрическую розетку, регулировать его работу, а также чистить или выполнять элементы его сервисного обслуживания.

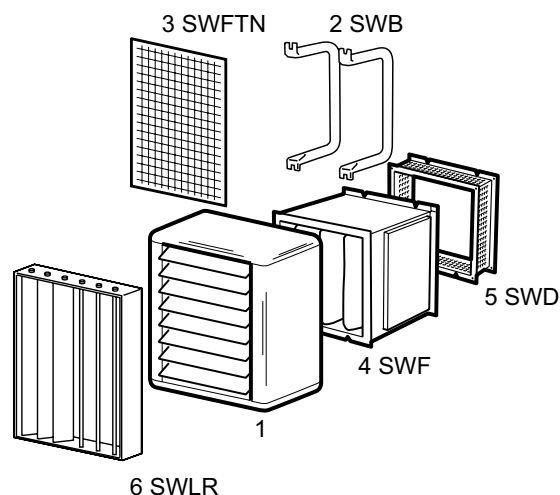
**ВНИМАНИЕ** - некоторые части данного прибора в процессе эксплуатации могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание должно уделяться детям и уязвимым группам населения.

## Перевод текста для страниц с рисунками

- 1) Тепловентилятор
- 2) Монтажные скобы SWB
- 3) Сетчатый воздушный фильтр SWFTN
- 4) Секция фильтра SWF
- 5) Секция рециркуляции SWD
- 6) Дополнительные жалюзи SWLR



Сменный фильтр SWEF



Wall mounting	=	Установка на стене
Ceiling mounting	=	Установка на потолке
Minimum mounting distance	=	Минимальные расстояния при установке
Open the unit	=	Откройте аппарат
FC Control box	=	Панель управления FC
Service hatch	=	Сервисный люк
Guides	=	Винтами

## Технические характеристики

Voltage motor	=	Напряжение, двигатель
Heat output* <sup>1</sup> [kW]	=	Выходная мощность
Airflow [m <sup>3</sup> /h],	=	Расход воздуха
Sound power* <sup>4</sup> [dB(A)]	=	Мощность звука
Sound pressure* <sup>5</sup> [dB(A)]	=	Звуковое давление
Water volume* <sup>7</sup> [l]	=	Объем воды
Air throw* <sup>8</sup> [m]	=	Длина струи
Amperage [A]	=	Ток
Weight [kg]	=	Вес

\*<sup>1</sup>) Для температуры воды 80/60 °C и воздуха на входе +15 °C.

\*<sup>2</sup>) При управляющем сигнале 20%/80%.

\*<sup>3</sup>) Мощность звука (LWA) измерена в соответствии с ISO 27327-2: 2014, Тип установки E.

\*<sup>4</sup>) Звуковое давление (LpA). Условия: Расстояние до прибора 5 метров. Фактор направленности 2. Эквивалентная площадь звукопоглощения 200 м<sup>2</sup>.

\*<sup>5</sup>) Δt = увеличение температуры проходящего воздуха.

\*<sup>6</sup>) Объем воды в теплообменнике.

\*<sup>7</sup>) Расстояния по длине продува замерены при комнатной температуре. Длина продува определяется по прямой, перпендикулярной тепловентилятору, как расстояние, на котором скорость потока снижается до 0,5 м/сек.

Электросхема системы приведена в инструкции по эксплуатации системы управления FC.





**Main office**

Frico AB  
Industrivägen 41  
SE-433 61 Sävedalen  
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00  
mailbox@frico.se  
www.frico.net

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.net](http://www.frico.net)**